

## Precios de suscripción.

En Pamplona UNA peseta al mes.  
Fuera, TRES pesetas 50 centimos trimestre  
Extranjero y Ultramar, DIEZ id. id.

## Anuncios y comunicados

A PRECIOS CONVENCIONALES.

Número suelto CINCO céntimos.

Atrásado QUINCE céntimos.

## Puntos de suscripción

PAMPLONA.

EN LA ADMINISTRACION, PLAZA DEL CASTILLO N. 25  
FUERA DE PAMPLONA.

Por corresponsales ó giro á favor de la  
Administracion en libranza ó sellos de correo

IMPRESION Y REDACCION

PLAZA DEL CASTILLO NUMERO 25 PLANTA BAJA

## LAU-BURU.

## Dios y Fueros.

## LAS LENGUAS

Y LAS NACIONALIDADES.

Aun entre los buenos han pasado por quimeras y devaneos de la fantasía los esfuerzos que desde hace algunos años se vienen haciendo en el país para conseguir la cultura y florecimiento del vascuence.—Pocas veces deja de encontrar el hombre razones que justifiquen su pasividad, llena de buenos deseos, por otra parte. Si eso fuera sucedero, yo seria de los que trabajasen con ahinco; la idea es de lo más hermoso que cabe, como que es puramente ideal. Pero llega tarde; el vascuence está acorralado; es inútil para todos los usos oficiales, las clases ilustradas del país prácticamente lo desdeñan, valiéndose siempre entre ellas del castellano; es el lenguaje de la gente rústica é ignorante que, considerándose en condiciones inferiores para luchar por la existencia, aprende gustosamente el castellano, en cuanto tiene ocasion de ello. El euskara está muerto, desgraciadamente; no prolonguemos su agonía con medios artificiales. Demos señales de virilidad aceptando de buen grado, lo que en resumidas cuentas, tampoco podemos evitar.—

Multa renascentur..... pero cuánto más cómoda y fácil es la doctrina fatalista! Cuando se invoca un hecho exterior á nosotros, parece que es del todo razonable predicar la resignacion. Como si á ese hecho no se le pudiera contraponer otro, la voluntad! Muchos ejemplos aducirá quien bien los busque; los últimos de que tenemos conocimiento, muy decisivos en verdad, los hallamos en *La Revista de Ambos Mundos*, en unos artículos que el ilustrado publicista belga Mr. de Laveleye está consagrando á las razas y estados de ambas orillas del Danubio. Los reproducimos, subrayando los pasajes más característicos, para consuelo de los que esperan, reconvenccion de los

que dudan y mentís de los que niegan.

«Las reivindicaciones de las nacionalidades son la consecuencia inevitable del desarrollo de la cultura literaria, de la prensa, de la democracia. El ejemplo más curioso de esos renacimientos de nacionalidades se encuentra en Finlandia. La civilización era completamente sueca; el finés, *lengua desdeñada*, estaba acorralada en el fondo de los campos. Hoy el finés es la segunda lengua oficial. La enseñanza primaria se dá casi en todas partes en ese idioma; existe un teatro nacional donde he oido cantar *Martha* en finés. En Galitzia el polaco ha reemplazado completamente al alemán, y cuando la última visita del emperador, el discurso de recepción le fué dirigido en polaco. En Bohemia el cheque triunfa definitivamente y amenaza eliminar al alemán. Al abrirse la Dieta, el gobernador pronuncia su alocución en las dos lenguas. En Praga, junto á la universidad alemana, se ha creado recientemente una universidad cheque, que es el símbolo del triunfo de la causa nacional. Esta favorecida, no solamente por los patriotas radicales y conservadores, sino también por los señores y el clero. El arzobispo Schwarzenberg, aunque alemán, no quiere nombrar sino vicarios cheques, hasta en el Norte donde el alemán domina.

«En las cosas humanas se producen á veces, corrientes irresistibles; nada las detiene, todo las sirve. Tal es el movimiento de las nacionalidades. Ved como se despiertan desde hace medio siglo. Desconocidas, ignoradas de la diplomacia y de la historia surgen poderosas, irresistibles, gloriosas: parece la resurrección de los muertos. Qué lugar ocupaba en el siglo XVIII la lengua alemana, cuando Federico II se jactaba de ignorarla y de escribir el francés también como Voltaire? Era, sin duda, siempre la lengua de Lutero, pero no era ni la de las clases superiores que preferían el francés, ni la de la ciencia, que se valía del latín. Hace cuarenta años, el magyar era el idioma despreciado de los pastores de la Puzta. La lengua de la alta sociedad y de la administración era el alemán, la de la Dieta y de las escuelas superiores, el latín. Iguales conquistas del dialecto nacional en Croacia, en Bohemia, en Galitzia, en Rumanía, en Servia, en Bulgaria. En todas partes el renacimiento literario precede á las reivindicaciones políticas.

«El dialecto esloveno, el más puro de los idiomas yugo-eslavos, se había convertido en una jerga hablada solamente por los aldeanos. La lengua de la administración, de la literatura, de las clases acomodadas, en una palabra, de la civilización, era el alemán. Todo el país parecía

definitivamente germanizado; pero en 1835, Luis Gai, al fundar el primer periódico croata, dió la señal de la resurrección de la literatura nacional. Despues de 1848, la concesion del derecho electoral produjo la resurrección de la nacionalidad eslovena, gracias á la actividad intelectual, de una legión de poetas, de escritores, de periodistas, de maestros, y sobre todo de sacerdotes, los cuales veían en el idioma nacional una barrera entre las invasiones del libre-pensamiento germánico. Hoy los eslovenos tienen la mayoría en la dieta de la Carniola, el esloveno es la lengua de la escuela, del púlpito y de la administración provincial. El alemán no se emplea sino en las relaciones con Viena y los documentos oficiales se publican en las dos lenguas.»

No es verdad que estos ejemplos ponen calor en el corazón y rayos de luz en el alma? Algunos sabios lingüistas, imbuidos por el grosero materialismo de la ciencia moderna, anuncian desdeñosamente la muerte próxima euskara; el castellano, lengua sabia, administrativa, literaria, política, ahogará naturalmente al vascuence, lengua rústica y puramente familiar. No aseguramos que tal no suceda. Pero volved la vista á Oriente y vereis que al alemán no le está sirviendo de nada el ser todo lo que el castellano es, y que á pesar de Goethe, de Herder, de Juan Pablo, de Lening, de Schiller, de Creutzer, de Kant, de Hegel, de Schopenhauer, de Vogt, de Buchner, de Virchow, de Mommsen, de Mozart, de Beethoven, de Wagner, de Kaulbach, á pesar de esa pláyade de filósofos, de poetas, de músicos, de pintores, de sabios que han creado la universal cultura germánica, le aguarda el mismo destino que le teneis pronosticado al humilde idioma de los carboneros de Val de Erro y de los pescadores de Ondarroa.

El euskara puede morir; mas no será su muerte fatal, sino debida á la incuria de nuestra libre voluntad, embrujada por los ideales ultra-ibéricos. Así será mayor nuestra ignominia.

## Una infamia.

De un hecho propio de hombres sin conciencia, como son esos infames enganchadores que negocian con la emigracion de nuestros paisanos á las republicas sud-americanas, vamos á dar cuenta á nuestros lectores. Véase si es posible leer sin sentir pena é indignacion la siguiente carta que copiamos de *El Diario Católico* de Montevideo correspondiente al dia 19 de Setiembre último. Dice así:

Sr. D. Francisco García y Santos.

Mi querido amigo:

Con el único objeto de hacer un bien á mis compatriotas que, poseidos de buena fé, entregan sus fondos para hacer traer sus familias de España á Montevideo á comisionistas sin autorizacion, sin responsabilidad ni más antecedentes que creerlos honrados, me dirijo á la prensa dando la voz de alarma contra los explotadores, y pasando á referirles una espantosa tragedia que acaba de acontecer en mi pueblo natal (Peralta) á causa de uno de éstos, llamado Martin Sarrasqueta.

Es el caso, pues, que en los primeros dias de Abril del corriente año se presentó en mi casa, recién llegado de España, el Sr. D. Eugenio Garcia, de oficio albañil, natural de la provincia de Navarra, solicitando trabajo, y esperanzado en poder traer con sus utilidades su apreciable familia tan pronto se hiciera de los necesarios recursos.

Ofrecíle yo entónces los que deseaba, y agradecido aceptó, no sin derramar algunas lágrimas de agradecimiento; á los pocos dias volvió á mi casa con el agente Sarrasqueta, el cual, una vez que recibió el importe de los pasajes y dándome un recibo con su sello que conservo, entregó á Garcia los pasajes; mandáranse éstos por el primer paquete, y habiéndolo recibido la familia, ésa se puso en viaje para Burdeos el 1.º de Junio; una vez llegados allí, se encontraron con la decepcion de que los billetes eran apócrifos, y sin ningun valor ni efecto: en trance tan terrible, esta desventurada familia se vió en la necesidad de tener que empeñar hasta la ropa que debían traer aquí, para poder regresar á Navarra; á fin de Junio supo Garcia todo el engaño por carta detallada de su esposa; y ya se disponia á recurrir á varios de los conocidos que aquí tiene para pedirles dinero con el objeto de hacer efectivos sus deseos (pues á mi no queria causarme más), segun lo manifestó más tarde, cuando recibí ayer una carta de España en la que me comunican que en el dia 18 de Agosto, y en el intervalo de algunas horas, fueron víctimas del cruel

(46) FOLLETIN DEL "LAU-BURU."

## LÁGRIMAS Y SONRISAS

NOVELA INGLESA

DE

J. F. SMITH.

—Dios que me ha protegido durante mi infancia, no me abandonará al ver la pureza de mis intenciones. Pero no consienta usted que, al marcharme, lleve la desgarradora idea de haber perdido su cariño.

El anciano luchó durante algunos instantes con los sentimientos que se sucedían tumultuosamente en su alma. Pero al ver lágrimas de Ricardo, no pudo contenerse y se echó al cuello de su nieto llorando como un niño.

—Has triunfado, hijo mío, y quizá, al lastimar mi corazón, aumentas el cariño que te profeso. Pero espera algunos dias; necesito acostumbrarme á la idea de que vés á separarte de mí.

Bentley convino con Ricardo en que éste usaría el apellido Tyrrel, que era el de su bisabuelo; y el anciano exigió que el teniente Marsh acompañase á Ricardo. El leal amigo de Morton, unia á su carácter enérgico la ventaja de conocer á fondo la vida de la India. Ricardo consintió gustoso, porque profesaba gran amistad al oficial.

Durante el tiempo que Ricardo pasó en Londres se hizo retratar, y entregó á Enrique Morton la miniatura.

—Se la darás á mi madre. El encargo que te confío es penoso, porque trenes que negarte á contestar á sus preguntas. Pero es necesario que guardes escrupulosamente el secreto.

Enrique prometió á su amigo cumplir su encargo, y Ricardo salió al dia siguiente para Southampton, acompañado de su abuelo y del teniente March. El Sr. Bentley quiso despedir á su nieto.

—No se aflija usted,—dijo Ricardo al observar la palidez de su abuelo.

—Tranquillízate, Ricardo: no aumentaré tu pena dejándome dominar por la que siento mi corazón. Tiempo tendré para sentir el vacío en que me deja tu marcha. Una cosa te encargo, y es, que uses sin reparo del crédito que llevas. Gastas de tu dinero, porque mi fortuna será para tí.

—No sé cómo manifestar á usted mi agradecimiento: tengo, sin embargo, que pedir á usted un favor.

—Había, Ricardo, y sea el que fuere, te lo concedo.

—Si no vuelvo,—dijo el joven dirigiendo á su abuelo una mirada suplicante,—prométneme usted que perdonará á mi madre.

Bentley se llevó las dos manos á la frente, y dijo conmovido:

—En el momento de separarme de tí, Ricardo, me obligo solemnemente á hacer lo que me pides.

—Bendito sea usted,—exclamó Ricardo arrojándose delante de su abuelo.—Ahora emprendo el viaje lleno de fé en el porvenir.

Volveré: el corazón me lo dice; volveré con las pruebas de la inocencia de mi padre.

—Dios te oiga, murmuró Bentley.

—Deme usted su bendiccion.

El anciano colocó las manos sobre la cabeza de Ricardo, pronunciando algunas palabras con indecible emocion.

Ricardo subió al bote, y algunos minutos despues se hallaba á bordo, donde le esperaba el teniente.

—¡Solo! ¡solo!—dijo Bentley juntando sus manos con desesperacion.

Nelson, el perro de Terranova, miró á su amo lanzando un expresivo anllido; despues, acercándose á la orilla, siguió con la vista el bote que se alejaba. En el mismo instante, Ricardo agitó su sombrero. Nelson se arrojó al agua y se puso á nadar con rapidez!

—Hasta ese pobre animal siente separarse de Ricardo,—dijo el anciano.

Hasta que el buque se perdió de vista, Bentley no se separó de la orilla, y entonces el anciano se volvió á su casa solo, completamente solo, porque Nelson, que había logrado alcan-

azote del cólera la esposa del infortunado García, la madre y una hermana de ésta, dos de sus hijos, y otra hermana, total seis personas, quedando un niño de tres años y su pobre madre sexagenaria en la mayor miseria.

Esta catástrofe sin ejemplo es debida á la conducta del citado Sarrasqueta, el cual, si tiene algun átomo de sentimiento humano no le dejará de mortificar su conciencia cuando haya sabido que solo por su causa ha perecido toda una familia honrada y digna de mejor suerte.

Al relatarle á García su inmensa desgracia con los preámbulos que el caso requiere, le he oido, despues de llorar amargamente y con resignacion cristiana, pronunciar las palabras:—«¡Dios lo quiso! ¡Señ!—Palabras que indican bien á las claras sus creencias.

Tomen ejemplo mis connacionales y sa brán en lo sucesivo á qué atenerse.

Mientras, cuente Vd. con la estimacion que le profesa su amigo y S. S.

*Carmelo Calvo.»*

Estos son los hechos. Los comentarios, hágalos el lector á su gusto.

## Correspondencia.

Madrid 27.

Sr. Director de el LAU-BURU.

Esta mañana llegó en el exprés del Norte el señor Romero Robledo. En la estacion esperábanle muchos amigos correligionarios y algunos amigos particulares, formando un núcleo de más de 1.000 personas. Al frente estaban el ministro de la Gobernacion, el gobernador civil y el alcalde. Al apearse del tren el señor Romero fué saludado cariñosamente á sus amigos, abrazando cordialmente al señor Villaverde.

El ex-ministro de la Gobernacion ha sido hoy visitado por las personas más notables del partido conservador.

El señor Romero Robledo no ha dicho lo que esperaban algunos; suponian que al interrogarle acerca de las cuestiones actuales diria algo que no estuviera acorde con la marcha política del señor Cánovas y demás compañeros de gabinete, pero el señor Romero, que es hábil y experimentado político, ha sabido condolerse de las desgracias que sobre nosotros pesan sin mostrar la más mínima disidencia con el gobierno, ni con ninguno de los individuos que lo forman.

Esta noche será obsequiado con una serenata por la sociedad artístico-musical.

El acontecimiento de anoche fué el banquete con que la Sociedad Geográfica y otros círculos obsequiaron á los exploradores portugueses Capello é Ivens, los cuales han debido salir esta tarde en el exprés de Francia.

El banquete se celebró en el Teatro de la Alhambra, el cual estaba lujosamente con guirnalda de flores, coronas, trofeos, grandes macetones y ramos centrales, gallardetes y banderas. El efecto de la sala en el momento de comenzar la comida era brillante. En el extremo opuesto al escenario, una numerosa orquesta tocó escogidas piezas. La concurrencia inmensa y distinguida. No me detengo en otros detalles de la fiesta que van en los diarios de la mañana y esto me permite pasar á otro asunto.

No se porqué razon ni motivo, aunque me lo presunto, han renacido hoy las es-

peranzas en los fusionistas, al menos en algunos que he tenido ocasion de oír, que dentro de un plazo cortísimo serán poder. Los unos decian que no pasarian mas allá de diez dias, los otros no esparaban que trascurriera todo el mes de Noviembre. Las diferencias no resultan grandes.

Estas esperanzas tan inmediatas se han creído fundadas en que dentro de muy poco el Papa habrá emitido su opinion y en la disidencia forzada del Sr. Romero Robledo. Mas ni una cosa ni otra, aun siendo ciertas las considero bastante para que el país sufra un cambio radical de política.

Hoy ha estado en la presidencia del Consejo de ministros conferenciando con el señor Cánovas el Sr. ministro de Marina.

Está autorizado el nombramiento del reverendo Fr. Ceferino Gonzalez para arzobispo de Sevilla.

El presidente de Sala de la Audiencia de esta Corte, D. Manuel Vicente García pasa de Magistrado al Supremo.

Esta tarde en la Cámara de S. M. la reina doña Cristina y con asistencia del gobernador civil y 70 señoritas de las mas distinguidas de la aristocracia se ha celebrado la junta para organizar el servicio de cocinas económicas en los distritos de esta Corte.

Italia ha concedido una gran cruz al que fué representante de España cerca del rey Humberto, Sr. Mendez Vigo.

Esperase que en breve llegarán á Madrid los ministros de Inglaterra y de los Estados Unidos.

El vico-almirante Sr. Topete, ha sufrido un nuevo accidente que ha agravado algo mas su enfermedad.

Crese que el ayuntamiento de Madrid podrá realizar el empréstito de 70 millones para obras, pues parece que algunas casas extranjeras se disponen á tomar el papel.

Don Manuel Ortega Morejon ha sido agraciado con la gran cruz de Isabel la Católica.

Suyo afectísimo.

*El Corresponsal.*

## Correo de Cuba

Los periódicos recibidos de Cuba, que alcanzan al 5 del actual, confirman la noticia de haberse reconocido é identificado los cadáveres de Limbano Sanchez y del titulado brigadier Mongo Gonzalez, ocupándoseles armas y papeles. Fueron encontrados en la emboscada de Palmerito, camino de Cayo del Rey. Posteriormente fué aprehendido el pardo Domingo Verger, único que quedaba de los que componian la expedicion de Limbano Sanchez.

—El dia 27 de Setiembre fueron pasados por las armas en Caracoa, en virtud de sentencia del Consejo de Guerra permanente, el titulado brigadier D. Juan Soto Salcedo y el comandante D. Pedro Duque de Estrada, que formaban parte de la expedicion facciosa de Limbano Sanchez, y fueron hechos prisioneros por nuestras tropas.

—Con motivo del conflicto de las Carolinas, se han promovido en la Habana tres importantes suscripciones, dos de ellas las del Casino Español y de los dependientes de comercio para fomentar el material marítimo y la tercera anterior á las otras dos del Centro Militar, para reparacion y construccion de las fortalezas de las islas.

La suscripcion del Casino Español ascende á la salida del correo á más de 30.000 pesos, y la del Centro Militar á 30.000. En cuanto á los dependientes de comercio, sólo los de Cárdenas, en número de unos 2.000 se reunieron el dia 26 de Setiembre y

—No se vaya usted. Díganos usted algo de mi hermano.

Enrique no pudo resistir al ruego de la niña, y se dejó guiar al banco en que Raquel estaba sentada.

La conversacion duró una hora, y el pobre Enrique, á pesar de sus buenas intenciones, dió todos los detalles que se le pidieron y respondió á cuanto le preguntaron. Una sola cosa habia dejado de decir: el nombre del protector de Ricardo. Pero en cambio habia ofrecido volver á ver dentro de pocos dias á la madre y á la hija de su amigo.

XXXVI.

Durante la travesía, Ricardo entabló intimas relaciones de amistad con un jóven oficial, Federico Wharton.

Al entrar el buque en el rio Hughly, en cuya orilla izquierda está situada la ciudad de Calcuta, el jóven oficial dijo, dirigiéndose á Ricardo:

—Estoy seguro de que tiene usted tantos deseos como yo de desembarcar.

acordaron destinar medio mes de haber cada uno para la compra de un buque de guerra.

## Adquisicion de barcos.

Publica hoy *La Correspondencia* una noticia *Glasgow Herald*, apoyada con un suelto, de todo lo cual se deduce que el oficial de marina Sr. Villamil, con instrucciones especiales del general Pezuela, visita hoy los arsenales ingleses con el intento de ver, dentro de nuestros recursos, lo que nos pueda ser más favorable.

«En prevision de lo que pueda suceder, segun dice *El Noticiero*, se ectiva la adquisicion de buques de guerra, habiéndose enviado á nuestro agregado naval en Berlin 350.000 pesetas, importe del torpedero adquirido en Kiel. Esto de que el dinero español, dice el periódico ministerial, vaya á poder de los alemanes disgusta á nuestros industriales que pudieran quedarse con él si tuvieran los medios de construccion que aquellos.»

Una carta de Lóndres dice tambien lo siguiente:

«Llama mucho la atencion la venida del oficial español sobre torpederos de alta mar. Se dice que es un paso muy atrevido el que piensa dar España, pero sorprende más que el almirantazgo inglés tambien se ha despertado y pide á los constructores particulares precios para varios torpederos de alta mar. Aquí se dice que España ya que ha dado ese paso, debe contratar pronto, antes que el almirantazgo inglés lo haga.»

Un periódico de Buenos Aires asegura que el gobierno español ha hecho proposiciones para comprar el crucero de guerra *Patagonia*, que están construyendo en Trieste por cuenta del gobierno argentino.

## El conflicto angio-birmano.

Tubo su origen en ciertas concesiones hechas por el rey Thibo á una compañía francesa constructora de ferro carriles. Mediaron explicaciones entre los gobiernos de Francia é Inglaterra y todo quedó arreglado entre estas dos potencias, pero Inglaterra comprendió cuánto podria dañar la creciente influencia francesa y resolvió atar corto al rey Thibo, y pronto se le ha presentado una ocasion.

El rio Thibo autorizó á una Compañía inglesa para la explotacion de los bosques de Teca; pero la Compañía se excedió cortando más árboles de los contratados.

Perseguida ante los tribunales del reino, fué condenada, y en consecuencia sufrió un embargo.

El gobierno de las indias inglesas intervino entonces, protestando contra el fallo de los jueces birmanes por falta de jurisdiccion; pero el gobierno no admitió la tesis jurídica de las autoridades británicas y estas propusieron el arbitraje.

Thibo no admite la solucion, manifestándolo así por medio de una nota que el gobierno inglés reputa insultante, y de aquí el envto de un ultimatum y la amenaza de la invasion.

Los términos de este piden que el comisario de la alta Birmania sea recibido con los honores de su clase, y que se suspenda toda medida contra la compañía Bombay-Burmah, interin se termina por el representante inglés la investigacion co-

—No se engaña usted,—dijo Ricardo,—y, sin embargo, experimento cierto disgusto al salir de este barco, en el que he pasado tantos dias. Se me figura que voy á separarme de un amigo.

—¡Bah!—replicó Federico,—pronto olvidará usted la poesia del mar en la agitacion de sus esfuerzos por adquirir fortuna.

—No es el deseo de hacerme rico el único motivo que me ha empujado á este largo viaje.

—Puedo decir lo mismo que usted,—replicó Federico,—pues el deseo de obtener un ascenso no es lo único que me trae á la India.

Ricardo se disponia á continuar la conversacion; pero se lo impidió una mirada del teniente Marsh. Durante la travesía, Ricardo y él se habian tratado como meros conocidos.

Los dos jóvenes se miraron en silencio, como tratando de adivinar mutuamente el doble secreto que encubria aquella confianza, interrumpida por la presencia de un tercero; pero nuestros lectores saben ya cuál era el objeto que llevaba Ricardo, y adivinan sin duda lo que callaba Federico.

menzada respecto de las diferencias existentes entre el rey y dicha sociedad.

Si ambos extremos del documento diplomático no se aceptan, se procederá sin otro aviso, á una inmediata accion contra la alia Birmania.

Por último, hay una tercera exigencia. El rey, tan duramente requerido, habrá de consentir en la permanencia de un representante inglés, con su guardia conveniente, establecido en Mandalay, la capital.

Londres 26.

El gobierno indio ha teleografiado á la metrópoli pidiendo el envío inmediato de tropas inglesas con destino á la Birmania.

Han salido órdenes para que, con efecto, se embarquen tropas en Bristol para ir á reforzar la expedicion contra el rey Thibo.

Las anteriores noticias, publicadas sin pormenores, han producido la impresion de que, contestado desfavorablemente el rey de Birmania al ultimatum de Inglaterra, la guerra es un hecho.

## Crónica católica

### Conversiones.

Tres ministros de la iglesia anglicana han abjurado del protestantismo é ingresado en la Iglesia católica.

Llámanse, segun el *Weekly Register* de Lóndres, Sontherden, Owen King y Burleigh Hart.

El primero párroco de St. John, en Tourquay; el segundo de Liantoran, en Monmouthshire y el tercero de Corrington, en Lincolnshire.

Tambien ha abrazado el catolicismo la baronesa hebrea Carolina Weil-Weiss, hija del baron Ignacio, la cual abjuró del judaismo en manos del Itmo. Sr. Obispo de Verona, apadrinándola en el bautismo el marqués Della Chiesa y la condesa Leonor Pianelli.

Leemos en la *Voce della Verità* que en la iglesia parroquial de Burgomanero Sesia, Italia, una madre protestante ha presentado á todos sus hijos á la recepcion del bautismo.

Los hijos son nacidos en Suiza, y la madre se halla instruyendo para realizar su abjuracion.

### La Iglesia y las ciencias.

El Santo Padre por mediacion de su sobrino el conde Luis Pecci, que asiste al Congreso meteorológico que se celebra en Florencia, con ocasion del Congreso citado dedicado al exclericado Padre Barnabita Francisco Denza, ha regalado un finísimo trabajo de oro con un camafeo que representa al Salvador, y además un espléndido brillante con las iniciales de Leon XIII, al referido religioso.

Es el P. Dezza el más benemérito promotor en la actualidad del estudio y progreso de la meteorología, y tan acreditado entre las corporaciones científicas, por los delicados aparatos por él inventados, que hace poco la Academia de la Ciencia de Berlin le ha nombrado su socio.

Un dato más para que la estupidez libre-pensadora continúe uociferando que la Iglesia católica es enemiga de las ciencias.

### El puesto de Leon XIII.

Los PP. del Sagrado Corazon de Jesús en su excursion á la Nueva Guinea para establecer misiones en esta region, han dado el nombre de Puerto de Leon XIII a la rada y bahía en que han desembarcado, frente á la isla de Jules.

Los misioneros han enviado á Su Santidad un delicadísimo trabajo geográfico del lugar en donde comienzan sus tareas apostólicas y civilizadoras.

El Padre Santo recibió á las doce del jueves á la diputacion alemana de la diócesis de Colonia que fué presentada por el Sr. Cardenal Arzobispo Melchers, y cuyo viaje á la capital del Orbe católico tenia dos objetos: el de felicitar á su antiguo Prelado y el de entregarle con destino al Dinero de San Pedro 100.000 francos, producto de las limosnas recogidas en la archidiócesis citada.

En la recepcion el Papa les dirigió un bello y ex-resivo discurso del cual tomamos los siguientes párrafos que se refieren al estado

El buque ancló, y entre el tumulto y los gritos de los marineros y vendedores indígenas, una lancha, conducida por cuatro vigorosos remeros, se acercó al navio. Salí de ella un europeo, y subiendo á bordo fué á dar un apretón de manos al capitán.

—Mucho me alegro de ver á usted; no le esperábamos aqui hasta dentro de diez ó doce dias.

—Hemos tenido un tiempo magnífico, y esto Sr. Sanford, ha sido la causa de mi pronta llegada.

Al oír pronunciar su nombre, Ricardo se estremeció; pero solo lo reparó el teniente Marsh, que se puso á observar á Sanford, con particular atencion.

El recién llegado era hombre de 33 á 40 años, elegante y de agradables maneras. Había, sin embargo, en sus ojos algo que no prevenia en favor de aquel individuo.

Era Sanford primer dependiente de la casa Chutnac y Compañía, casa consignataria del navio, que habia recibido de la casa Curry, de Lóndres, una carta que se referia á Ricardo, y de la que tomamos el siguiente párrafo

de la lucha entre la Iglesia y Alemania: «en el tendréis (en el nuevo Arzobispo), les dijo el Papa, el más amante de los padres y á un jefe á quien podéis seguir con toda seguridad en medio de las dificultades que todavía son graves y numerosas contra las cuales tiene que luchar la Iglesia católica en Alemania. Mostraos, pues siempre queridos hijos, obedientes para con él; seguid con prontitud y celo sus deos y sus órdenes, y conservad siempre el admirable lazo formado por la fé y la caridad que debe unir á los fieles de Jesucristo con sus Pastores. En cuanto á Nos, queridos hijos, abrigamos la grata esperanza de que Dios pondrá fin á los males que nos afligen dejándonos gozar de los frutos de una dichosa y larga paz.»

### Gacetillas.

Por las noticias que en otro lugar damos verán los lectores que la epidemia cólera parece toca á su fin en España. Sin embargo á la vez que tan considerablemente disminuye en las provincias invadidas anteriormente, muchas de las cuales están ya libres de la plaga vemos con pena que va invadiendo la de Vizcaya. Los periódicos de Bilbao nos dicen que el cólera ha empezado á hacer víctimas en Pucheta, Gallasta, Santurce, Portugalete, Ortuella, el Desierto, Matamoros; y además han ocurrido algunos casos en Bilbao la Vieja. Las autoridades adoptan con actividad las precauciones oportunas.

Con menos concurrencia de espectadores que la que la función merecía, se verificó anteanoche en el teatro principal de las secciones gimnástica y cómica del Círculo Barcelonés. Lo desahogado del tiempo y quizá el no haber circulado bastante la noticia de que el espectáculo se verificaría en el teatro influyeron sin duda para que no acudiera público tan numeroso como podía esperarse.

Sin embargo los que asistieron recomendaron con nutridos y muy justos aplausos el mérito de los difíciles trabajos ejecutados y los divertidos intermedios cómicos. Esta noche á las ocho dará principio la extraordinaria función de moda en la que tomarán parte la distinguida primera amazona Mlle. Alegría, presentando sus magníficos caballos amaestrados, los originales negros Bemoles y los principales artistas y clowns de la compañía. Suponemos con fundamento que el circo estará muy concurrido.

En la comarca vinícola de Cataluña se encuentran varios comisionistas franceses con el fin de surtir de grandes cantidades de vino para Francia y América. El líquido ha alcanzado en algunos puntos un precio considerable. En Villanueva se ha vendido á 42 pesetas.

De cómo á veces saben las cosas antes que los de casa, los de fuera. Dice un periódico de San Sebastián: «Telegrafía el gobernador de Navarra al de Guipúzcoa y al inspector de orden público de Alsasua, el hecho de haberse fugado de la ciudadela de Pamplona los presos Mariano Vida, Donato Errae, Valderiano Lope, Ruygo Fernandez, Manuel Martinez y Sebastian Cortés, cuya captura recomienda.»

Para desempeñar la cátedra de Latinitad que dejó vacante en el Seminario Conciliar nuestro amigo el presbítero D. Crisóstomo Palacios, que ha ido de coadjutor á Errazu, ha sido nombrado el presbítero D. Crisóstomo Sucunza á quien felicitamos.

El agente Sarrasqueta de quien se habla en la carta de Montevideo que publicamos en primera plana, no se llama Martín, como sí dice, sino Casimiro.

No sabemos con qué fundamento se dijo ayer con referencia á un carretero que los seis presos que el domingo se fugaron de la ciudadela habían cruzado la frontera de Francia.

En cuanto la empresa del teatro Real de Madrid reciba respuesta á la circular que ha enviado á los suscriptores de la red telefónica del Estado, abrirá el abono para los que quieren moverse de su casa quieran oír las óperas que se canten.

De «El Progreso» de Sevilla: «Medidas en sobres que ostentaban el lemmbre de la dirección general de Correos, llegaron anteayer á esta capital varias proclamas incendiarias que ponían los cabellos de punta. Pero la farsa resultó incompleta, porque no se adoptaron las precauciones militares que el Gobierno suele disponer en tales casos.

Por petición al gobierno francés de la embajada de España en París, los dos prefectos y el general de la división de los Altos y Bajos Pirineos, han recibido órdenes terminantes de vigilar rigurosamente la frontera y de internar á los sospechosos en Bayona, Pau y Tarbes.

Para sustituir al leon del Retiro, muerto hace poco tiempo, como es sabido el ayuntamiento de Madrid ha comprado al domador Williams el leon que ha intentado devorarlo diferentes veces.

No obstante hallarse dispuesto todo lo necesario para la inauguración del teatro Gaiarre, de Bilbao, se verificase el domingo próximo, se ha trasladado definitivamente hasta el martes, por seguir la tradicional costumbre establecida en aquella villa de no dar espectáculos en los días de Todos los Santos y Animas.

Dícese que el ministro de la Guerra tiene el proyecto de establecer destacamentos de tropa á lo largo de la frontera hasta Port-Bou para evitar cualquier intenciona que pudieran hacer los revolucionarios por esa parte.

Ha sido pasto de las llamas el caserío denominado Chorrienea, término de Fuenterrabía, salvándose tan solo del fuego unos pocos muebles y sobre unas veinte fanegas de maiz, sin ocurrir desgracia alguna personal.

Segun informes que tiene «El Liberal», los médicos señores Taboada y Lucientes, por sus servicios durante el cólera, ponen ahora una cuenta de 75.000 pesetas; que no puede pagar el señor Villaverde, aparte de que le parece excesiva la cantidad, por haberse agotado el crédito en el presupuesto.

Dos catástrofes. Paris 26.—Las canteras de Chancelade, cerca de Perineux, se han derrumbado, arrastrando el pueblo edificado sobre la colina.

Han perecido dos transeuntes y han sido sepultados ocho obreros y muchos habitantes. Se han organizado socorros para salvar el mayor número posible de las víctimas.

Londres 26.—El «Lloyd», anuncia que un terrible huracán ha causado pérdidas considerables en la costa del Labrador.

Nos dicen de Tudela que para el 15 de Noviembre se cree que se inaugurará el ferrocarril de aquella ciudad á Tarazona. En la estación de Tudela hay hace días un coche de primera destinado á aquella villa.

Han terminado las conferencias que en el palacio de la Diputación de Vizcaya han celebrado los representantes de las tres provincias hermanas acerca de la renovación del concierto económico entre las mismas y el gobierno. Parece que entre los representantes ha habido perfecta identidad de criterio.

Los efectos del temporal se dejan sentir aunque con poca intensidad en la costa cantábrica. Por la misma causa ha aumentado el caudal de aguas del Ebro, segun dicen de Tudela.

Oído á la caja.—Se anuncia que el ministro de los Estados-Unidos en Madrid ha recibido de su gobierno el encargo de notificar al señor Elduayen el deseo de que en el caso que se reconozca la soberanía de España sobre las Carolinas, el gobierno de Madrid dará seguridades de que respetará la libertad de las misiones protestantes americanas que existen en aquellas islas.

Está visto que todos van á querer sacar tajada del conflicto de las Carolinas.

Las noticias recibidas ayer sobre la salud pública son las siguientes:

Albacete, pueblos, 3 invasiones; Cádiz, pueblos, 8 y 1; Logroño, pueblos, 2 invasiones; Málaga, 2 y 2.

Dicen de Barcelona que el domingo á las cinco de la mañana estalló una bomba cargada con dinamita en la escalera de una fábrica de la calle de San Pablo, propiedad de D. Esteban Tramul as, derribando un gran trozo de escalera, abriendo en la pared una brecha enorme y no dejando en la casa un cristal sano. Ignórase quién fué el autor de la hazaña.

El arzobispo de Paris impulsa con extraordinaria actividad la construcción de la Basílica del Sagrado Corazon en Montmatre.

El total de los ingresos de 1.º de Octubre ascendió á 16.192.000 francos, de los cuales van ya gastados quince millones y medio.

No obstante, siguen afluendo los donativos y en la lista últimamente publicada se notan varias suscripciones anónimas de 10.000 y 20.000 francos.

Durante el mes de Setiembre último, visitaron las obas de la inmensa basílica referida más de 15.000 peregrinos forasteros.

### Cultos religiosos.

Jueves.—San Narciso, ob.

En las Siervas de María.—A las 11 misa solemne con Espuesto y á continuación Te Deum, en acción de gracias al Todopoderoso y á la Virgen de la Salud.

En San Saturnino, Cuarenta Horas: se expone S. D. M. á las cuatro y media y se reserva á las seis y media.

En las Beatas á las siete de la mañana misa cantada en la que se rezará el Santo Rosario y á continuación salve y una antífona á la Virgen. A la tarde á las seis exposición de S. D. M., Santo Rosario, letanía cantada y Salve ó letillas.

En la Catedral y en otras iglesias á los ejercicios solemne rosario.

### Mercados.

	Doble decálitro.	Robo.
Trigo	3'43 pesetas	19'29 rs.
Cebada	2'25 "	12'67 "
Maíz	2'98 "	16'77 "

Trigo vendido 25 dobles decálitros, equivalentes á 17'robos y 12 almudes.

### Anuncios preferentes

## SIEMPRE

en su puesto está el infatigable dueño de la peluquería del edsanche recibiendo á sus constantes favorecedores que le honran con su asistencia para los cuales tiene preparado un servicio esmerado en la mano de obra, y una seccion muy bonita de recibir en Perfumeria.

Nuevo Paseo de Valencia núm. 34 Pamplona.

### Pérdida.

La persona que hubiera encontrado un tapa-bocas que se perdió la noche del día 16, desde la aduana á la calle de San Antonio en esta, puede presentarlo en la administración de este periódico.

LA ELEGANCIA

Depósito permanente de toda clase de calzado y cortes aparados, especialidad en calzado sobre medida.

18.— CALLE DE MERCADERES.—18

## DESENGANARSE.

Para máquinas de coser, hilos de algodón torzales de seda y demás útiles para las mismas solamente en la Sucursal de «La Compañía Fabril Singer» calle de Mercaderes número 16 es donde se encuentran un gran surtido con las mas sólidas garantías y fuera de toda competencia.

Esta casa, atiende gratis cualquiera reclamación de sus clientes.

### Valores del Estado

COMPRA Y VENTA EN COMISION

GIROS Y COMISION S

Casiano Diaz.

18.— ZAPATERIA.—18.

### Venta de fincas.

A voluntad de su dueño y en pública y extrajudicial subasta se venden la casa denominada de Echeverrea y otras dos mas, una borda con todo su pertenecido de bienes sitos en el lugar de Juarbe y su jurisdicción, valle de Ulzama, por la cantidad 15.000 pesetas, advirtiendo que no se admitirá postura que no cubra ese tipo.

La subasta tendrá lugar el 12 de Noviembre á las once en la notaria de don Leandro Nagore calle Mayor núm. 99: para tomar parte en la subasta se ha de depositar el 10 por 100 de las 15.000 pesetas antes del acto.

El que quiere enterarse de las demas condiciones puede avistarse con dicho señor notario ó con el procurador D. Tomás Perez y Olondriz calle Mayor núm. 75, 3.º Pamplona 28 Octubre 1888.

## ARRIENDO.

En la calle Descalzos n.º 72 se halla para arrendar la 3.ª habitación, que tiene dos salas, cada una con su alcaoba, y además dos cuartos interiores y cocina.

En la misma casa se arrienda un granero entarimado nuevo, con dos metros de zócalo de madara, y tiene 25 metros de largo.

Se dá razon, calle San Francisco n.º 18.

### COLEGIO DE SAN LUIS GONZAGA PAMPLONA.

Desde el día 5 de Octubre quedarán abiertas todas las clases en este Colegio para las siguientes enseñanzas:

Instrucción primaria elemental y superior.—Segunda enseñanza con asistencia á las clases del Instituto Provincial.—Contabilidad mercantil y Teneduría de libros.—Letra inglesa, gótica y redondilla.—Lengua francesa.—Dibujo figura, adorno, paisaje y lineal.—Música vocal é instrumental.—Gimnasia.

Se admiten alumnos internos, medio pensionistas: siendo la pensión y honorarios muy módicos.

### PROFESORES.

D. Joaquin Echarte, Profesor Normal, con premio extraordinario: Director del Colegio.

D. Miguel Bisit, Presbítero, Capellan de Honor y Predicador de S. M.

D. Leandro Arcaya, Presbítero, Coadjutor de la parroquia de San Agustín.

D. José Arrillaga, Profesor de instrucción primaria superior.

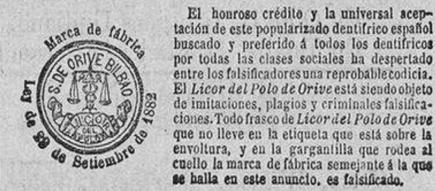
D. Martín Izangorena, Paisajista notable, pensionado por la Excm. Diputación de Navarra.

D. Gregorio García, Profesor de música, distinguido compositor.

Auxiliares.—D. Raimundo Urrea.—D. Carmelo Villabona.—D. José Llorente.

Para más detalles, pídase prospecto al Director quien dará tambien todas las noticias que se deseen.

## LICOR DEL POLO DE ORIVE



El honroso crédito y la universal aceptación de este popularizado dentífico español buscado y preferido á todos los dentíficos por todas las clases sociales ha despertado entre los falsificadores una reprobable codicia. El Licor del Polo de Orive está siendo objeto de imitaciones, plagios y criminales falsificaciones. Todo frasco de Licor del Polo de Orive que no lleve en la etiqueta que está sobre la envoltura, y en la gargantilla que rodea al cuello la marca de fábrica semejante á la que se halla en este anuncio, es falsificado.

### ULTIMA HORA.

#### Alcance telegráfico del extranjero

Paris 20.—Apertura de la Bolsa de hoy 4 por 100 exterior español 56,18.

Londres 20.—Apertura de la Bolsa de hoy 4 por 100 exterior español 56,18.

Paris 27.—Rochefort considera difícil una coalición de republicanos. Dice que los radicales no pueden abandonar la separación de la Iglesia y del Estado, el impuesto progresivo y la elección popular de los jueces.

El «Matin» sostiene que los serbios pasaron la frontera de Bulgaria odupando un puesto aduanero pero que poco despues retrocedieron.

Los derrumbamientos de Chancelade siguen. Se teme que hayan fallecido todos los obreros y nuevos derrumbamientos.

El desastre es horroroso.

Berlin 27.—Algunos periódicos alemanes se entretienen en publicar falsas noticias de las islas Filipinas suponiendo que los indígenas están dispuestos á sublevarse contra los españoles sin van alemanes á ayudarles.

Estos son manejos de ciertos alemanes residentes en Manila que propagan en Europa noticias absurdas con el objeto de desacreditar la dominación española.

Londres 27.—El gobierno inglés ha mandado hoy á su representante en Constantinopla instrucciones y la autorización de asistir á la Conferencia pero con determinadas reservas.

Fabra.

De Madrid

Madrid 28, 9 45 n.

A las carreras de caballos ha asistido la familia; la concurrencia ha sido distinguida.

Un jockey fué despedido y murió á los pocos instantes.

Aumentan las reservas sobre la cuestión de Oriente.

Madrid 28, 9 45 n.

«El Resumen» afirma que Toreno ahora ni nunca entrará ningun gabinete que esté Pidal.

Topete continúa de gravedad.

Serrano y Sagasta estan indispuestos.

bolsin 58,45

Imp. Isturiz.

# SECCION DE ANUNCIOS.

## ENOSÓTERO.

PARA CONSERVAR Y MEJORAR TODA CLASE DE VINOS.  
*artículos de primera necesidad para los vinicultores y comerciantes al por mayor y al detall. Higiénico y admitido en todos los mercados del mundo.*

El vino con *Enosótero*, tiene más estima, se conserva siempre y puede ser transportado por mar y tierra sin cuidado.

El *Enosótero* es el único específico que merece el nombre de «Conservador de los vinos.» Obra en pequeña cantidad, es de fácil empleo, mejora toda clase de vinos, es económico, inofensivo y puede emplearse en todo tiempo.

La utilidad del *Enosótero* ha sido reconocida por todos los consumidores y por la prensa. Por esto su uso se ha generalizado por todas partes.

Para convencerse de la eficacia y bondad del *Enosótero*, basta poner vino de más flojo ó vino con agua en dos botellas, añadir á una de ellas el conservadoo á razon de medio gramo escaso por litro y dejar las botellas destapadas ó algo vacías. El vino de la botella que no tiene *Enosótero* pronto se vuelve ágría mientras el otro en lugar de agriarse gana mucho en calidad.

Para evitar engaño, no debe admitirse ningun bote que no proceda de los

únicos representantes en España

### SRES. ALOMAR Y URIACH

Moncada, 20.—Barcelona.

Depósito en Pamplona, D. Matías Colmenares.

En Olite D. Longinos Undiano.

En Tafalla, D. Mauricio Torrecilla.

## NOVEDADES EN MAQUINAS DE COSER.

*Howe, Wilson, Wertheim, Velgravia, Seidel y Nauman, Koidg, Canadens Dúcorp. Beisolt, Rosman, universalmente conocidas.*

### 35-Tecenderias--35-Pamplona.

Preciosas máquinas de todos sistemas con aparatos para rizar, plegar y bordar. Este establecimiento ofrece al público *doce* sistemas diferentes de máquinas para familias é industriales, mientras que las sucursales de «SINGER» no poseen más que de una sola fábrica, las cuales ó sean las de mano, familia é intermedias, no han sido admitidas en la Exposicion de Amsterdam en competencia, habiendo sido premiadas las de esta casa con *dos medallas de oro*.

Para demostrarlo copiamos el dictámen del miembro de aquella Exposicion D. Clemens Mueller: «Despues de un largo y exacto exámen yo no podia probar las primeras máquinas, es decir, las generalmente conocidas con el nombre de «SINGER» legítimas (las de mano, familia é intermedias) para ser preferidas porque no eran iguales en calidad á las que estaban expuestas de otros fabricantes.

Para comparar y reunir todos los sistemas tambien existen las de la Compañía fabril «SINGER».

Incapaces otras compañías de sostener á la luz del dia la competencia noble y honrada con esta casa, trabajan á la sombra por los pueblos de esta provincia y la capital para desacreditarnos, no hay que creerles.

**Excelentes máquinas giratorias para zapateros**

Aceites, lanzaderas, resortes, composturas, enseñanza grátis á domicilio.

VENTA Á PLAZOS SEMANALES 10 RS. 2 POR 100 DESCUENTO AL CONTADO.

ERMIN ARDANAZ.

## FABRICA DE NAIPES

### Y LITOGRAFIA

DE

## J. DONATO CUNIA.

**Naipes de todas clases.--Precios desde 8 á 30 rs. docena.**

**Perfeccion y economia en toda clase de trabajos litográficos, en negro y colores.**

## GRAN FABRICA

DE CAL HIDRAULICA

# LA ECONÓMICA

UNICA EN NAVARRA.

Lo productos de esta fábrica, cuya excelente calidad ha sido encomiada por cuantas personas inteligentes le han experimentado, quedan dispuestos para el consumo.

Precios, 1'72 pesets saco de 46 kilos.

“ 2'62 “ “ de 70 “

Estos precios rigen extrayéndola el consumidor de los almacenes abiertos en la misma Fábrica, Azoz, Valle de Ezcabarte.

Los precios puesta la cal en Pamplona ó en la estacion de ferro-carril, tienen un aumento de 0'25 por saco.

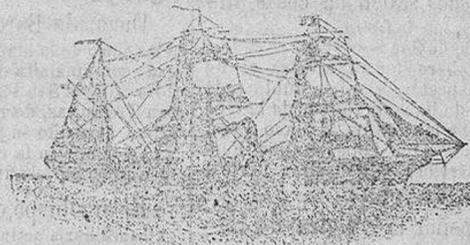
El envase tiene otro de 0'50 pts., pero se abona á la devolucion de ellos.

Todos los pedidos se dirigirán al Gerente Casiano Diaz, Zapateria 18, Pamplona.

El almacen en esta capital se halla á cargo de D. Martin Jáuregui, Santo Domingo 27.—El Gerente, CASIANO DIAZ

## SERVICIOS DE LA COMPANIA TRASATLANTICA

### DE BARCELONA.



## VAPORES Á PUERTO-RICO Y HABANA.

Tres salidas al mes con las escalas y extensiones siguientes:

El 10 de Coruña el vapor «Cataluña»

El 20 de Coruña el vapor P. de «Satrústegui»

El 30 de Coruña el vapor «Habana» ó «Isla de Cebú»

## VAPORES-CORREOS Á MANILA

Salida de Barcelona el 1.º de Noviembre el vapor

### REINA MERCEDES.

Con escalas en Port-Said Aden y Singapoore y servicio á Ilo Ilo y Cebú.

Estos vapores admiten carga con las condiciones más favorables, y pasajero quienes la Compañía dá alojamiento muy cómodo y trato muy esmerado, como ha acreditado en su dilatado servicio. Rebajas á familias. Precios convencionales por camarotes de lujo. Rebajas por pasajes de ida y vuelta. Hay pasajes para Manila á precios especiales para emigrantes de clase artesana ó jornaleros con facultades para regresar gratis dentro de un año, si no encuentran trabajo.

La Empresa puede asegurar las mercancías en sus buques.

Para más informes en Navarra El Agente D. Ramon Samaniego, Corredor de número plaza del Castillo núm. 12 Pamplona.

## EPIZOOTIA.

Con «La Bovina» medicamento preparado por el Farmacéutico de Bilbao M. Rincon, se combate infaliblemente la Perineumonia exudativa en el gando, vacuno. Curacion segura y rápida. Sacrificar una res vacuna atacada de dicha enfermedad, existiendo «La Bovina» único medio de salvacion, es asesinarla. Y si el objeto es el lucro, vendiendo su carne, es un crimen por las fatales consecuencias que puede acarrear su aprovechamiento. Aplicable. «La Bovina» segun instruccion, y la res se salva indefectiblemente; evitando con este verdadero medicamento las horrosas hecatombes que con frecuencia producen en esta enfermedad, y que de hoy más ne deben tener lugar, como sucede Lilla donde usan «La Bovina.»

Véndese, en Bilbao, farmacia de su autor.